



**9th June in
Ljubljana**
*free events festival
for all ages and
different tastes*



**9. festival
Junij v
Ljubljani**
brezplačni
dogodki za vse okuse
in starosti!

8.-21. 6. 2017

www.ljubljana.si

This year's ninth edition of the June in Ljubljana Festival invites you to Kongresni trg square in the centre of Ljubljana to experience excellent artistic creations in the fields of dance, theatre, and music. The morning and afternoon events are intended for children, whereas the evenings are reserved for world-class artistic events. The Festival will take place over a period of 14 days featuring over 30 cultural events, including 5 themed days dedicated to ballet, performing and circus arts, contemporary dance, and a "cool" day for youth and music. Admission is free for all events.

As part of the Festival and on the occasion of its 60th anniversary, the city of Ljubljana, a proud holder of UNESCO's City of Literature title, awarded in December 2015, will pay tribute to the legendary fairytale character Muca Copatarica. You are kindly invited to visit puppet performances, workshops, and the exhibition, participate in the meeting with the illustrator, Ms Ančka Gošnik Godec, and partake in the jolly celebration with Muca Copatarica.

You are also invited to visit the Library under the Treetops, a cosy reading spot in Zvezda park. For additional information on this year's programme, visit: www.ljubljana.si

We reserve the right to make changes to the programme. For further information on possible changes please call Ljubljana Tourist Information Centre at 00386 1306 12 15.

Festival Junij v Ljubljani vas letos že devetič vabi v središče Ljubljane, na Kongresni trg, kjer boste lahko uživali v vrhunskih umetniških stvaritvah s področij plesa, gledališča in glasbe. Dopoldanski in popoldanski dogodki so namenjeni otrokom, večeri pa vrhunskim umetniškim dogodkom. Festival bo trajal 14 dni in bo ponudil več kot 30 kulturnih doživetij, med drugim 5 tematskih dni, posvečenih baletu, cirkuško gledališki umetnosti, sodobnemu plesu, »kul« dnevu za mladino in glasbi. Vsi dogodki so brezplačni.

Ljubljana, od decembra 2015 ponosna nosilka naslova Unescovo mesto literature, se bo v okviru festivala poklonila legendarnemu pravljичnemu liku Muci copatarici, ki praznuje 60 let. Vabimo vas na lutkovne predstave, na srečanje z ilustratorko Ančko Gošnik Godec, delavnice, razstavo in rajanje s knjižno junakinjo.

Povabljeni tudi v Knjižnico pod krošnjami, bralno zavetje v parku Zvezda.

Več podrobnosti o letošnjem programu preberite na: www.ljubljana.si

Pridružujemo si pravico do sprememb v programu. Več informacij o morebitnih spremembah vam bomo posredovali v Turistično informacijskem centru Ljubljana po telefonu: 01/ 306 12 15.

Thursday, 8 June ***Opening Ceremony***

**9.00
p.m.**

Concert of the Big Band Orchestra of the Slovenian armed forces with guest performers Vlatko Stefanovski and Gregor Skočir (Big Foot Mama)

Outstanding musicians accompanied by two joined choirs: the girls' choir of the Diocesan Classical Gymnasium and the Ledina Grammar School choir, who will take us on a journey from the Slovene-Macedonian traditional folk songs to the most powerful rock pieces from Big Foot Mama and covers of some of the iconic evergreen rock songs.
Conductor Rudolf Strnad

Friday, 9 June ***Cool Youth Day***

**10.00
a.m.**

Pionirski dom – Children's Cultural Centre Žogica Marogica

a theatre performance
for children

**11.00
a.m.**

Children's folklore group from the Russian Federation (Vladimir)

with children from Ilirska Bistrica (Anton Žnideršič Primary School and Dragotin Kette Primary School)

**6.00
p.m.**

Association for Culture and
Education IMPRO

The Grand Finale of ŠILA

improvisational theatre
performance

Final contest and closing of the ŠILA (School Impro League) season with award ceremonies to recognize the best single and group ŠILA performers as part of the 20th anniversary of the improvisational theatre programme for high-school students. The 2016/2017 ŠILA season saw performances from 18 high-school groups and 9 groups from the ŠILA Valilnica project, accounting for more than 300 young improvisers from all over Slovenia, performing in more than 50 events. Which group is going to win this year's transitory ŠILA cup and be crowned with eternal glory as this season's victor?

Četrtek, 8.6. Otvoritev

21.00 Koncert Big Banda Orkestra Slovenske vojske z gostoma Vlatkom Stefanovskim in Grego Škočirjem (Big Foot Mama)

Koncert odličnih glasbenikov ob spremljavi združenega dekliškega zbora Škofijske klasične gimnazije in Gimnazije Ledina nas bo popeljal od slovensko-makedonskih tradicionalnih napevov do najudarnejših skladb Big Foot Mame ter priredb nekaterih kulturnih rock evergreenov. Dirigent Rudolf Strnad



foto: Miro Majcen

Petek, 9.6. Kul dan za mladino

10.00 Pionirski dom – Center za kulturo mladih Žogica Marogica gledališka otroška predstava (2+)

Lutkovna igrlica, avtorja Jana Malika, vas bo popeljala v svet pravljič in otroške domišljije.

11.00 Otroška folklorna skupina iz Ruske federacije – Vladimir

skupaj z otroki iz Ilirske Bistrice (Osnovna šola Antona Žnideršiča in Osnovna šola Dragotina Ketteja)

18.00 Društvo za kulturo in izobraževanje IMPRO Veliki ŠILA finale

predstava improvizacijskega gledališča

Finalna tekma in zaključek sezone ŠILE - Šolske impro lige s podelitvijo priznanj najboljšim šilarkam, šilarjem in skupinam v jubilejni dvajseti sezoni programa improvizacijskega gledališča za dijake. V sezoni 2016/2017 je v ŠILI sodelovalo 18 srednješolskih skupin in 9 skupin v ŠILA valilnici, skupaj pa preko 300 mladih improvizatorjev iz vse Slovenije, ki so se predstavili na več kot 50 prireditvah. Katera skupina bo letos prejela prehodni ŠILA pokal in večno čast zmagovalcev sezone?

21.00 Lutkovno gledališče Ljubljana Neli ni več

glasbena predstava (12+)

Zgodba o bendu. Neli, Jan, Danny, Kora in Tina, ki sestavljajo #hešteg, so skupina petih mladih ob koncu gimnazije. Ko v vsakdan njihovega benda poseže bolezen pevke, soustanoviteljice in najsvetlejšje zvezde Neli, morajo najti način, kako se spoprijeti s težavo.

9.00
p.m.

Ljubljana Puppet Theatre
Nellie Goodbye

music performance (12+)

A story about a band. Nellie, Jan, Danny, Kora, and Tina are members of #hešteg, a group of five young people finishing high-school. The everyday life of their band is suddenly perturbed by an illness of the singer, co-founder and the brightest star of the band, Nellie, and they have to find a way to tackle the problem.



foto: Manka Kranjec

Saturday, 10 June
A Day for Dance

10.00
a.m.

Dance Theatre Ljubljana & AEIOU
Doodlede, it's me!

a visual dance and theatre performance (*children from 6 months to 6 years of age*)

12.00
a.m.

EnKnapGroup and Iztok Kovač,
EN-KNAP Institute
S.K.I.N.

dance performance,
(in Zvezda park)



foto: DUM- društvo umetnikov

4.00
p.m.

En-Knap Institute
**MOVSEK – where we
SEARCH for MOVES**

dance lessons for children

EN-KNAP's Movsek project entails dance lessons for children led by dance educator Barbara Kanc, where you will discover the magnificent world of imagination with the help of moves.

3.00-
7.00
p.m.

Association of Artists (DUM)
Green Table

A contemporary dance performance where squares, streets, and sidewalks of the urban world are taken over by the (un)usual "ballet" of coffee tables, cups, spoons, saucers, and chairs.

3.00
p.m.

at Kavarna Union (Miklošičeva cesta 1) and its surroundings

5.00
p.m.

at LP bar (Novi trg 2) and its surroundings

7.00
p.m.

bars along Slovenska cesta in the proximity of Nebotičnik

8.30
p.m.

Žigan Krajncan and Gašper
Kunšek duo, Flota, Ljubljana
Perishabilities

dance performance

Sobota, 10.6. Dan za ples

10.00 Plesni Teater Ljubljana in AEIOU Krickrac, to sem jaz!

vizualno plesno-gledališka
predstava (od 6 mesecev
do 6 let)



foto: Matej Povše

12.00 EnKnap Group in Iztok Kovač, Zavod EN-KNAP S.K.I.N.

plesna predstava
(v parku Zvezda)

16.00 Zavod En-Knap GIBALIŠČE – kjer se GIB...IŠČE

plesne urice za otroke

EN-KNAP-ovo gibališče so
urice, ko se skupaj s plesno
pedagoginjo Barbaro Kanc
skozi gib spustite v čudoviti
svet domišljije.

15.00 - DUM – društvo umetnikov 19.00 Zelena miza

Predstava sodobnega plesa,
v kateri na trgih, ulicah in
pločnikih urbanega sveta svoj
(ne)vsakdanji 'balet' zaplešejo
kavne mize, skodelice, žlice,
krožnički in stoli.

15.00 Kavarna Union (Miklošičeva
cesta 1) in okolica

17.00 LP bar (Novi trg 2) in okolica

19.00 Lokali na Slovenski cesti, v
okolici Nebotičnika

20.30 Duet Žigan Krajncan in Gašper Kunšek, Flota, Ljubljana Minljivka

plesna predstava



foto: Borut Bučinel

9.00
p.m.

Fičo Balet, Goran Bogdanovski
2:0

dance performance

The 2:0 dance performance is a sequel to the legendary 1:0 performance from 2000, in which dancers put on football shoes and performed on a stage that had been transformed into a football stadium, staging a mix of art, populism, dance, sports, classic and contemporary elements.



foto: Peter Uhan

Sunday, 11 June

10.00
a.m.

Mini Theatre
And the Red Riding Hood...

puppet performance (3+)

The Red Riding Hood performance starts at the end, after Red Riding Hood and her grandma have been saved, the wolf's belly sewn up, and Red Riding Hood once again heads out through the forest to visit grandma.

5.00
p.m.

Mini Theatre
Little Stories About Love

visual-puppet performance (3+)

What is love? Should we be ashamed of this feeling? Do we know how to speak about love with little children? How do children learn about love? So many questions seeking answers! We may find some of them in this marvellous performance!

9.00
p.m.

Croatian National Theatre
in Split
5 TO 12

contemporary ballet
performance

The contemporary ballet performance created by choreographer Igor Kirov accompanied by the dynamic music of Kiril Džajkowski takes us to the fantasy world of perfection with 12 cubes, 12 background settings and 12 dancers. The performance was staged twenty times in one season at the Croatian National Theatre in Split, making it the most visited performance of the 2015/2016 season.

21.00 **Fičo Balet, Goran Bogdanovski**
2:0

plesna predstava

Plesna predstava 2:0 je nadaljevanje legendarne predstave 1:0 iz leta 2000, v kateri so plesalci obuli kopačke in na, v nogometni stadion spremenjenem odru, odplesali predstavo, v kateri se prepletajo umetnost in populizem, ples in šport, klasično in sodobno.

Nedelja, 11.6.

10.00 **Mini Teater**
In še Rdeča kapica...

lutkovna predstava (3+)

Predstava Rdeča kapica se začne na koncu, ko sta Rdeča kapica in babica rešeni, volkov trebuh je zašit nazaj, Rdeča kapica pa se ponovno podaja na pot skozi gozd do babice.

17.00 **Mini Teater**
Majhne zgodbe o ljubezni

vizualno-lutkovna predstava (3+)

Kaj je ljubezen? Naj nas bo sram tega čustva? Ali vemo, kako z majhnimi otroki govoriti o ljubezni? Kako se otroci učijo o ljubezni? Koliko vprašanj, ki iščejo odgovore! Nekatere bomo morda našli prav v tej čudoviti predstavi.

21.00 **Hrvaško narodno gledališče Split**
5 DO 12

moderna baletna predstava

Moderni balet koreografa Igorja Kirova, na dinamično glasbo Kirila Džajkovskega, nas popelje v domišljijski svet popolnosti z 12 kockami, 12 scenami in 12 plesalci. Predstava je bila v Hrvaškem narodnem gledališču Split odigrana dvajsetkrat v eni sezoni in je najbolj obiskana predstava v obdobju 2015-2016.

Foto: Hrvaško narodno gledališče Split



Ponedeljek, 12.6.
60 Let Muze copatarice

10.00 **Lutkovno gledališče FRU-FRU & Hiša otrok in umetnosti**
Muca copatarica

lutkovna predstava (2+)

Priljubljena pravljica o mucih, ki nerednim otrokom odnese copate. Otroci sklenejo poiskati mucin dom in svoje copatke. Pravljica je pripovedovana z lutkami, ob živo izvajani glasbi in otroških pesmicah.

Monday, 12 June

60 Years of

Muca copatarica

10.00 a.m. the FRU-FRU Puppet Theatre & The House of Children and Arts

Muca copatarica

puppet performance (2+)

A popular fairy tale about a cat who takes away slippers from untidy children. The children decide to find the cat's home and their slippers. The fairy tale is told by puppets with live music accompaniment and children's songs.

10.35 a.m. Award ceremony for kindergartens participating in the Muca copatarica prize competition with their creations.

10.45-11.15 a.m. **A jolly Celebration with Muca copatarica**

5.45-7.00 p.m. Mladinska knjiga, and the FRU-FRU Puppet Theatre & The House of Children and Arts

Workshops Dedicated to Muca copatarica

(the Pavilion at the Kongresni trg square)

The illustrator, Ms Ančka Gošnik Godec, will be signing the Muca Copatarica picture book. Children will be able to attend workshops on making slippers, face painting, drawing →

→ cat tattoos, and colouring in colouring books.
You are kindly invited to purchase your copy of the Muca copatarica picture book and other souvenirs.

8.00 p.m.

A Concert of The Ljubljana Music and Ballet Conservatory Big Band

The oldest amateur Big Band in Slovenia will be playing various music genres, including traditional and contemporary jazz, and popular music.

9.30 p.m.

AFS France Marolt, FS Tine Rožanc, FS Tine Rožanc-veterans, FS Emona, FS Emona- veterans, FS COF, and FS Židan parazol

Visiting Slovenian Regions Through Dancing and Singing

folklore

Tuesday, 13 June

The Ballet Day

10.00 a.m.

Ljubljana Music and Ballet Conservatory

Ballet Glimpses

The performance by young ballet dancers bringing together classic and neoclassic styles will take you to the world of tu-tus, ballet shoes, and classical music.

10.35 **Podelitev nagrad vrtcem,**
ki so s svojimi izdelki na temo
Muce copatarice sodelovali
na nagradnem natečaju.
Izdelki bodo razstavljeni v
Mestni hiši od. 12. 6. do 21. 6.,
med 8. in 22. uro.

**10.45-
11.15** **Rajanje z Muco
copatarico**

17.00 **Lutkovno gledališče FRU-FRU &
Hiša otrok in umetnosti,
Muca copatarica**

*ponovitev dopoldanske
predstave (2+)*

17.35 **Rajanje z Muco
copatarico**

**17.45-
19.00** **Mladinska knjiga in Lutkovno
gledališč FRU-FRU & Hiša otrok in
umetnosti**

**Delavnice na temo
Muce copatarice**

(Paviljon na Kongresnem trgu)

Ilustratorica Ančka Gošnik
Godec bo podpisovala slikanico
Muca copatarica. Otroci se
bodo lahko udeležili delavnic
izdelovanja copatk, poslikave
obraza, risanja mačjih tatoojev
in barvanja pobarvank.

*Vabljeni tudi k nakupu slikanice
Muca copatarica in različnih
spominkov (prodajna stojnica
v sodelovanju s knjigarno
Konzorcij).*

20.00 **Koncert Big Banda
Konservatorija
za glasbo in balet
v Ljubljani**

Najstarejši ljubiteljski Big Band v
Sloveniji bo igral glasbo različnih
stilov, od tradicionalnega
do sodobnega jazza pa tudi
zabavno glasbo.

21.30 **AFS France Marolt, FS Tine
Rožanc, FS Tine Rožanc-veterani,
FS Emona, FS Emona-veterani, FS
COF in FS Židan parazol.**

**S plesom in pesmijo
po slovenskih
pokrajinah**

folklor

**Torek, 13.6.
Baletni dan**

10.00 **Konservatorij za glasbo in balet
Ljubljana**

Baletni utrinki

Predstava, v kateri mladi
baletniki povezujejo klasični
in neoklasični slog, vas bo
popeljala v svet tujcev, baletnih
copatk in klasične glasbe.

18.00 **Vaja za večerni baletni koncert**

21.00 **SNG Opera in balet Ljubljana
Baletni koncert**

Kolaž baletnih odlomkov
iz najbolj priljubljenih
repertoarnih baletnih predstav
(Labodje jezero, Romeo in Julija,
Doktor Živago, ...).



6.00 p.m. Rehearsal for the evening ballet concert

9.00 p.m. Slovenian National Opera and Ballet Theatre of Ljubljana
Ballet Concert

A selection of passages from the most popular repertoire ballet performances (Swan Lake, Romeo and Juliet, Doctor Zhivago...).

Wednesday, 14 June

9.00 p.m. **The Opening Concert of the 29th International Festival Imago Sloveniae and Summer in Old Ljubljana Town**

(in the event of rain, the concert will take place in the Marjan Kozina Hall at Slovenian Philharmonic)

RTV Slovenia Symphony Orchestra with soloists: Talita Sofija Komelj, soprano; Robert Pogorilič, flute; Domen Lorenz, violin; Veronika Breclj, violin; →

→ Zala Vidic, violoncello; Urban Stanič, piano; Piano trio Rêverie: Tanja Činč, piano; Mojca Jerman, violin; Katarina Leskovar, violoncello. Conductors: Slaven Kulenović, Mojca Lavrenčič, Miha Rogina. Moderator: Igor Velše.

Thursday, 15 June

10.00 a.m. The FRU-FRU Puppet Theatre
Mole Zlatko or the Poop That Fell From the Sky

puppet performance (2+)

On his home lawn, the little mole encounters animals and their little and big poops. A fun way for the children to learn that every living being "does that thing" which adults refuse to talk about, yet for a 2-year old a full potty can be a major event. The performance was created based on the popular picture book created by Werner Holzwarth.

5.00 p.m. The FRU-FRU Puppet Theatre
Mole Zlatko or the Poop That Fell From the Sky

a repeat of the morning performance (2+)

Sreda, 14.6.

21.00

**Otvoritveni koncert
29. Mednarodnega
festivala Imago
Sloveniae in Poletja
v stari Ljubljani**

*(v primeru dežja v Dvorani
Marjana Kozine, Slovenska
filharmonija)*

Simfonični orkester RTV
Slovenija s solisti: Talita
Sofija Komelj, sopran; Robert
Pogorilič, flavta; Domen Lorenz,
violina; Veronika Breclj,
violina; Zala Vidic, violončelo;
Urban Stanič, klavir; Klavirski
trio Rêverie: Tanja Činč,
klavir; Mojca Jerman, violina;
Katarina Leskovar, violončelo.
Dirigenti: Slaven Kulenović,
Mojca Lavrenčič, Miha Rogina.
Moderator: Igor Velše.



foto: Janez Kotar

Četrtek, 15.6.

10.00

**Lutkovno gledališče FRU-FRU
Krtak Zlatko ali Kakec,
ki je padel z neba**

lutkovna predstava (2+)

Skozi srečevanja krtka z
živalmi na domačem travniku
in njihovimi velikimi in malimi
kakci otroci na zabaven način
spoznajo, da vsa živa bitja
počnejo "tiste stvari", o katerih
se odrasli nočejo pogovarjati.
Za dveletnika pa je polna kahlica
lahko zelo pomemben dogodek.
Predstava je nastala po motivih
priljubljene slikanice
Wernerja Holzwartha.

17.00

**Lutkovno gledališče FRU-FRU.
Krtak Zlatko ali Kakec,
ki je padel z neba**

lutkovna predstava,
ponovitev jutranje predstave

21.00

**MOTA
Roly Porter
Lifecutter + 5237**

koncert

Lifecutter je član noise dua
Ontervjabbitt in drugih zvrstno
raznolikih zasedb. Tokrat se
bo predstavil s solo projektom
Lifecutter, ki ga označuje kot
elektro tehno eksperimentalno
ter vizualni podpora 5237. V
zadnjih albumih Death(c)rave
(Kamizdat, 2017) ter Safe Place
(2017) poleg tehna in klubskih
odvodov odzvanjata tudi
industrija in temačni noise.

9.00
p.m.

MOTA
Roly Porter
Lifecutter + 5237

concert

Lifecutter is a member of the noise duo Ontervjabbit and other ensembles, playing diverse music genres. On this occasion he will present his solo project Lifecutter, labelled by him as an electro-techno experiment with the visual support of 5237. Apart from techno and club derivatives, his last two albums Death(c)rave (Kamizdat, 2017) and Safe Place (2017) include industrial and dark noise music.

Friday, 16 June

10.00
a.m.

The Ljubljana Puppet Theatre
Sapramouse

puppet performance (3+)



foto: Urška Boljkovac

9.00
p.m.

Ljubljana City Theatre
The Deceits

comedy

This small, yet luxurious in terms of music and costumes, comedy was made based on one of the earliest Renaissance comedies Gl'ingannati. In line with the principles of commedia dell'arte a sextet of cheerful comedians and harmonious singers virtuously changes clothes and instantly transforms personal characteristics before the audience, creating no less than 14 comedy characters.

Saturday, 17 June

10.00
a.m.

Labirint Theatre
Dinosaurs?

puppet performance (3+)

An adventurous comedy full of suspense and a very informative story about dinosaurs concluding with a visit from a real dinosaur.

9.00
p.m.

Slovenian Philharmonic
A Classical Music
Concert With Solist
Nuška Drašček

A stroll through a selection of classic masterpieces, including Mozart's operas, musicals, and Eurovision songs, led by Simon Dvoršak.

Petek, 16.6.

10.00 Lutkovno gledališče Ljubljana Sapramiška

lutkovna predstava (3+)

Prebrisana in hrabra Sapramiška velja za največjo slovensko lutkovno uspešnico, ki je neprekinjeno na sporedu od leta 1986 do danes. Lani, ob 40-letnici slikanice in 30-letnici predstave, je bila predstava osvežena, med drugim smo dobili tudi novo igralsko zasedbo.

21.00 Mestno gledališče ljubljansko Prevare

komedija

Po motivih ene od zgodnejših renesančnih komedij Gl'ingannati (Prevarani) je nastala majhna, a glasbeno in kostumsko razkošna komedija. Sekstet radoživih komedijantov in ubranih pevcev se pred občinstvom po zgledu commedie dell'arte virtuosno preoblači in hipoma značajske preoblikuje kar v štirinajst komedijskih vlog.



foto: Barbara Čeferin

Sobota, 17.6.

10.00 Gledališče Labirint Dinozavri?

lutkovna predstava (3+)

Predstava je pustolovska komedija, napeta in hkrati poučna zgodba o dinozavrih, na koncu katere se gledalci soočijo s prvim dinozavrom.

21.00 Slovenska filharmonija Koncert klasične glasbe s solistko Nuško Drašček

Sprehod skozi zakladnico klasičnih mojstrov in, od Mozartovih oper do muzikala in Evrovizijske popevke pod taktirko Simona Dvoršaka.



foto: Aleš Bravničar

Nedelja, 18.6.

10.00 Prešernovo gledališče Kranj v sodelovanju z Mladinsko knjigo Muca copatarica

otroška predstava

Igralska ekipa, v kateri nastopa kot Muca copatarica Desa Muck, je prejela nagrado za →

Sunday, 18 June

10.00
a.m.

Prešeren Theatre Kranj
in collaboration with
Mladinska knjiga
Muca copatarica

children's performance

The cast featuring Desa Muck as Muca copatarica was awarded the prize for outstanding artistic achievement for a group creation at the Zlata Paličica Festival in 2010 and the ZLATA PIKA award for the best performance at the 21st Pika's Festival in Velenje. On 13 May 2017 the performance was repeated for an incredible 100th time.



foto: Damjan Švarc

10.30–
12.00
a.m.

Mladinska knjiga, and The FRU-
FRU Puppet Theatre & The House
of Children and Arts

Workshops Dedicated to Muca copatarica

(the Pavilion at the Kongresni
trg square)

The illustrator, Ms Ančka Gošnik
Godec, will be signing the
Muca copatarica picture book.
Children will be able to attend
workshops on making slippers,
face painting, drawing →

→ cat tattoos, and colouring in
colouring books.

*You are kindly invited to
purchase your copy of the Muca
copatarica picture book and
other souvenirs.*

11.00
a.m.

Children's folklore group from the Russian Federation (Moscow)

with children from Bežigrad
Primary School

5.00
p.m.

Pionirski dom - Children's Cultural Centre **Rock Academy**

concert

Rock Academy is a joint music
project of students involved
in music activities in diverse
music ensembles and roles.
The musicians will present new
original songs, acoustic covers,
and covers of songs by various
performers.

9.00
p.m.

Prešeren Theatre Kranj in
co-production with Ptuj City
Theatre

Every Seventh Wave

romantic drama

In Good Against North Wind
and its sequel Every Seventh
Wave, Daniel Glattauer created
a contemporary version of an
epistolary novel, in which the
two lovers decide to exchange
e-mails. Their first live encounter
leaves them both traumatized
and they decide to return to
communicating by e-mail, →

→ poseben umetniški dosežek za skupinsko igralsko kreacijo na festivalu Zlata paličica 2010, nagrado **Zlata Pika** za najboljšo predstavo na 21. Pikinem festivalu v Velenju in 13. maja 2017 doživela častitljivo 100. ponovitev.

10.30-12.00 **Mladinska knjiga in Lutkovno gledališč FRU-FRU& Hiša otrok in umetnosti**

Delavnice na temo Muce copatarice

(Paviljon na Kongresnem trgu)

Ilustratorka Ančka Gošnik Godec bo podpisovala slikanico Muca copatarica. Otroci se bodo lahko udeležili delavnic izdelovanja copatk, poslikave obraza, risanja mačjih tatoojev in barvanja pobarvank.

Vabljeni tudi k nakupu slikanice Muce copatarice in različnih spominkov (prodajna stojnica v sodelovanju s knjigarno Konzorcij).

11.00 **Otroška folklorna skupina iz Ruske federacije – Moskva**

skupaj z otroki iz Osnovne šole Bežigrad.

17.00 **Pionirski dom – Center za kulturo mladih**
Rock Akademija

koncert

Rock akademija je projekt skupnega muziciranja učencev glasbenih dejavnosti v različnih glasbenih zasedbah in vlogah. →

→ Glasbeniki se bodo predstavili z novimi avtorskimi skladbami, akustičnimi priredbami in prirejenimi skladbami različnih izvajalcev.

21.00 **Prešernovo gledališče Kranj, koprodukcija z Mestnim gledališčem Ptuj**
Vsakah sedem valov

romantična drama

Daniel Glattauer je v romanu Proti severnemu vetru in nadaljevanju Vsakah sedem valov napisal sodobni različici romana v pismih, le da se romantična ljubimca odločita za elektronsko dopisovanje. Prvo srečanje v živo je za oba tako travmatično, da se raje znova zatečeta k dopisovanju po elektronski pošti, v katerem sta lahko takšna, kakršna sta – iskrena in neposredna.

Ponedeljek, 19.6. **Cirkuški dan**

10:00 **Zavod Bufeto**
Cirkus Printi Pravi

doživljajska in interaktivna cirkuška predstava (3+)

11:00 - 13:00 **Združenje Cirkokrog, Dana Avguštin, Društvo Skala**
Cirkus za vse!

cirkuške delavnice in nastopi mladih cirkuških navdušencev

→ which enables them to be completely honest and straightforward.

Monday, 19 June ***The Circus Day***

10.00
a.m.

Bufeto Institute

Printi Pravi Circus

an experience-based and interactive circus performance (3+)

11.00
a.m. –
1.00
p.m.

Cirkokrog Association, Dana Auguštin, and Skala Association

Circus for Everyone!

circus workshops and performances of young circus enthusiasts

2.00
p.m.

Bufeto Institute, Cirkokrog Association, Čupakabra, and Skala Association with its guests

Taming the Green Dragon

street parade and circus performances in the old city centre; with the participation of

5.00
p.m.

Featuring Dana Avguštin, Kaja Lin Jagodič Avguštin, Ana Žerjal, Nika Šajn, and Eva Drašak

Kameleon d'or

Circus and art performance for all ages

9.00
p.m.

Hero

circus performance

The performance is based on a Slovak legend about a folk hero, switching roles between an →

→ outlaw and a hero of the oppressed. A joint collaboration of theatre performers and circus artists from Slovakia, Czech Republic, Hungary, Austria, and Spain gave birth to an exhilarating mix of outstanding acrobatic elements, Slovak folklore, and contemporary non-verbal theatre. As a true circus performance should, the acrobatic routines will take your breath away, the clowns will make you roar with laughter, while the touching waggish music will wrap it all together.

Wednesday, 21 June ***Music Day***

SIGIC – Slovenian Music Information Centre

Fête de la musique

On the first day of summer the capital of Slovenia will rejoin the international initiative “Fête de la musique”. On this day live music overflows streets, bridges, balconies, parks and other public spaces in over 700 cities in 120 countries of the world. The streets of Ljubljana will see performances by numerous musicians of diverse genres and generations. They will perform on Mestni trg square, Stari trg square, in Plečnik's market halls at the Central market, on Trubarjeva and Vegova cesta, on Petkovškovo nabrežje and Krakovski nasip embankments, on Gradaška and Slovenska cesta and other locations that are connected to Plečnik's heritage. They may even surprise you on city buses! www.praznikglasbe.si

14:00 Zavod Bufeto, Združenje
Cirkokrog, Čupakabra,
Društvo Skala z gosti

Ukrotimo zelenega zmaja

ulična parada in cirkuške
intervencije v starem
mestnem jedru

17:00 Dana Avguštin, Kaja Lin Jagodič
Avguštin, Ana Žerjal, Nika Šajn,
Eva Drašak

Kameleon d'or

cirkuško-umetniška predstava
za vse starosti

21:00 **Junak**

cirkuška predstava

Predstava je nastala po motivih slovaške legende o ljudskem junaku, ki je včasih tolovaj, spet drugič junak zatiranih. V sodelovanju gledaliških ustvarjalcev in cirkuških artistov iz Slovaške, Češke, Madžarske, Avstrije in Španije je nastal preplet navdušujočih akrobatskih elementov, slovaške folklore in sodobnega neverbalnega gledališča. Kot se za pravo cirkuško predstavo spodobi, akrobatske točke jemljejo dih, klovnovske nas nasmejejo do solz, vse skupaj pa poveže ganljiva in hudomušna glasba.

Sreda, 21.6. Praznik glasbe

Sigic- Slovenski
glasbenoinformacijski center

Fête de la musique

Slovenska prestolnica se na prvi poletni dan ponovno pridružuje mednarodni iniciativi »Fête de la musique«. Na ta dan živa glasba preplavi ulice, mostove, balkone, parke in druge javne površine v več kot 700 mestih in 120 državah po vsem svetu. Na ljubljanskih ulicah bo nastopilo veliko glasbenikov raznolikih glasbenih žanrov in generacij. Prisluhniti jim bo mogoče na Mestnem in Starem trgu, pod Plečnikovimi arkadami na glavni tržnici, na Trubarjevi in Vegovi ulici, na Petkovškovem nabrežju in Krakovskem nasipu, na Gradaški in Slovenski ulici ter na drugih lokacijah, ki so povezane z dediščino Jožeta Plečnika. Tudi na mestnem avtobusu vas lahko presenetijo. www.praznikglasbe.si

foto Blaž Lah



Event Announcements

9-15
June
2017

A Week for Dance

From 9 to 15 June 2017 the Department for Culture of the City of Ljubljana in collaboration with Dance Theatre Ljubljana, Flota Ljubljana, EN-KNAP Institute, Association of Artists (DUM), Fičo Balet, and Emanat Institute invites you to A Week for Dance. You will be able to attend all performances within A Week for Dance at a symbolic price of €3 with the exemption of performances held within A Day for Dance (10 June 2017) and the Green Table, which are admission free. Please contact individual event providers to purchase tickets

Programme:

- 9. 6.**
8.00
p.m. **EnKnapGroup: Set and Reset/ Reset and the Peking Duck/ The Dark Connection**, EN-KNAP Institute, a double dance evening, the Španski Borci Cultural Centre (€3)
- 10. 6.**
10.00
a.m. **A Day for Dance**, June in Ljubljana Festival, Kongresni trg square, (all events are admission *(free)*)
- 11. 6.**
8.00
p.m. **Jana Menger, Rosana Hribar, Maša Kagao Knez: The Rite of Spring**, Flota Ljubljana, dance triptych, Dance Theatre Ljubljana (€3)
- 12. 6.**
8.30
p.m. **Maja Delak: What if**, Emanat, solo performance, Elektro Ljubljana's Old Power Station (€3)

- 13. 6.**
12.00
a.m. –
3.00
p.m. **Green Table**, Association of Artists (DUM), urban choreography, locations published at www.dum-club.si, *(free)*
- 13. 6.**
8.30
p.m. **Irena Tomažin: The Taste of Silence Always Resonates, Emanat**, a composition for the voice and the body, Elektro Ljubljana's Old Power Station (€3)
- 14. 6.**
5.00
p.m. **Ivana Djilas: JURI MURI IN AFRICA dances**, Dance Theatre Ljubljana, a dance, music, and theatre performance for children, Dance Theatre Ljubljana (€3)
- 15. 6.**
12.00
a.m. –
3.00
p.m. **Green Table**, Association of Artists (DUM), urban choreography, locations published at www.dum-club.si, *(free)*
- 15. 6.**
8.00
p.m. **Gregor Luštek Rosana Hribar: 16**, Dance Theatre Ljubljana, dance performance, Dance Theatre Ljubljana (€3)

Napovednik dogodkov

8. -
21.6

Razstava ilustracij ob 100. obletnici prve slovenske slikanice,

Kongresni trg, Mladinska knjiga

9.-
15.6.
2017

Teden za ples

Od 9. do 15.6. 2017 Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo skupaj Plesnim teatrom Ljubljana, Flota, Ljubljana, Zavodom EN-KNAP, DUM društvom umetnikov, Fičo baletom in Zavodom Emanat vabi na Teden za ples. Vse predstave Tedna za ples, z izjemo Dneva za ples (10.6.2017) in predstave Zelena miza, ko so vsi dogodki brezplačni, si boste lahko ogledali po simbolični ceni 3 evre. Za nakup kart se obrnite na vsakega posameznega izvajalca

Program:

9.6.
20:00,

EnKnapGroup: **Set and Reset/ Reset in Pekinška raca/ Mračna zveza**, Zavod EN-KNAP, dvojni plesni večer, Center kulture Španski borci (3 evre)

10.6.
10:00 –
21:00,

Dan za ples, festival Junij v Ljubljani, Kongresni trg (vsi dogodki so brezplačni)

11.6.
20:00

Jana Menger, Rosana Hribar, Maša Kagao Knez: Posvetitev pomladi, Flota, Ljubljana, plesni triptih, Plesni Teater Ljubljana (3 evre)

12.06.
20:30

Maja Delak: Kaj če, Emanat, solo performans, Stara mestna elektrarna-Elektro Ljubljana (3 evre)

13.6.
12:00 -
15:00

Zelena miza, DUM društvo umetnikov, urbana koreografija, lokacije objavljene na www.dum-club.si (brezplačno)

13.06.
20:30

Irena Tomažin: Okus tišine vedno odmeva, Emanat, kompozicija za glas in telo, Stara mestna elektrarna-Elektro Ljubljana (3 evre)

14.6.
17:00

Ivana Djilas: Juri Muri v Afriki pleše, Plesni Teater Ljubljana, plesno-glasbeno-gledališka predstava za otroke, Plesni Teater Ljubljana (3 evre)

15.6.,
12:00 –
15:00

Zelena miza, DUM društvo umetnikov, urbana koreografija, lokacije objavljene na www.dum-club.si, (brezplačno)

15. 6.
2017,
20:00,

Gregor Luštek Rosana Hribar: 16, Plesni Teater Ljubljana, plesna predstava, Plesni Teater Ljubljana (3 evre)

Ljubljana Festival

For its 65th anniversary the Ljubljana Festival stages will host great artists from all over the world. During the period from 27 June to 31 August 2017 the Križanke Summer Theatre, the Kongresni trg square, the Slovenian Philharmonic, the Cankarjev dom Cultural and Congress Centre, Slovenian National Opera and Ballet Theatre of Ljubljana, and other venues will host exceptional artists, including the controversial theatre group La Fura dels Baus, which will open the Ljubljana Festival with its Carmina Burana performance, Elīna Garanča, the St Petersburg Philharmonic Orchestra conducted by Temirkanov, the Mariinsky Theatre Orchestra with the one and only Valerij Gergijev, Martha Argerich, the National Opera House from Beijing, John Malkovich, and many others. As in the previous years, some events will be held by the Ljubljana River, such as the XX. Fine Arts Colony and creative workshops for children. The entire programme is available at www.ljubljanafestival.si.

RTV Slovenia Symphony Orchestra and Big Band with numerous outstanding solo singers Patrik Greblo and Lojze Krajinčan, conductors

Summer Night

Jože Privšek 80th Anniversary Concert

Ne prižigaj luči v temi, Zlati prah imaš v očeh, Nad mestom se →

→ dani, Mini maks, Mat, bodiva prijatelj, Samo nasmeh je bolj grenak, Tam, kjer sem doma, Zato sem noro te ljubila, Kako sva si različna, Prva ljubezen, Silvestrski poljub, Zimzelen, Vozi me vlak v daljave are just a few of the popular Slovenian songs bearing the musical signature of Jože Privšek (1937-1998). The pianist, conductor and composer is recognized for his valuable contribution to Slovene popular and jazz music. He was the conductor of the RTV Slovenia Big Band (originally called Radio Ljubljana Dance Orchestra and later RTV Ljubljana Big Band) for thirty years, during which time he brought the orchestra to a level of excellence and wrote a few thousand jazz arrangements for its repertoire. At the same time he wrote many original jazz compositions and songs, and created music for films, television, and theatre. He was awarded the peer Kozina Award, the Prešeren Award, and the Viktor Award. On 19 March he would have turned 80 years old, thus this year's edition of the Summer Night is dedicated to him.

Tickets: 39, 29, 19, 9 €

Co-production:



Ljubljana Festival

Ljubljana Festival bo v jubilejni 65. izvedbi na svojih odrih gostil velike umetnike z vsega sveta. Med 27. junijem in 31. avgustom bodo v Križankah, na Kongresnem trgu, v Slovenski filharmoniji, Cankarjevem domu, SNG Opera in balet Ljubljana, in še kje, nastopili izjemni umetniki, kot so kontroverzna gledališka skupina La Fura dels Baus, ki bo s Carmino Burano otvorila Ljubljana Festival, Elīna Garanča, Orkester Sanktpeterburške filharmonije z dirigentom Temirkanovim, Orkester Mariinskega gledališča z edinstvenim Valerijem Gergijevim, Martha Argerich, Nacionalna operna hiša iz Pekinga, John Malkovich, in mnogi drugi. Tudi letos se bodo dogodki zvrstili na reki Ljubljanici, na sporedu bo XX. mednarodna likovna kolonija in ustvarjalne delavnice za otroke. Celoten program najdete na spletni strani www.ljubljanafestival.si.

Simfonični orkester in Big Band RTV Slovenija z mnogimi izjemnimi pevskegi solisti
Patrik Greblo in Lojze Krajncan, dirigenta

Poletna noč

Koncert ob 80. obletnici rojstva Jožeta Privška

*Ne prižigaj luči v temi, Zlati prah
imaš v očeh, Nad mestom se
dani, Mini maks, Mati, bodiva
prijatelj, Samo nasmeh je bolj Ne
prižigaj luči v temi, Zlati prah →*

*→ imaš v očeh, Nad mestom se
dani, Mini maks, Mati, bodiva
prijatelj, Samo nasmeh je bolj
grenak, Tam, kjer sem doma,
Zato sem noro te ljubila, Kako
sva si različna, Prva ljubezen,
Silvestrski poljub, Zimzelen,
Vozi me vlak v daljave je le
nekaj naslovov priljubljenih
slovenskih popevk, ki nosijo
glasbeni podpis Jožeta
Privška (1937–1998). Pianist,
dirigent in skladatelj je spisal
pomembna poglavja slovenske
zabavne glasbe in jaza,
trideset let kot dirigent Big
Banda RTV Slovenija (sprva
imenovan PORL – Plesni
orkester Radia Ljubljana,
nato Big Band RTV Ljubljana).
Ponesel ga je na vrhunsko
raven in zanj napisal več tisoč
jazzovskih aranžmajev. Je
tudi avtor številnih izvornih
jazzovskih kompozicij in
pesmi, pisal je glasbo za film,
televizijo in gledališče. Za
ustvarjanje je prejel stanovsko
Kozinovo nagrado, nagrado
Prešernovega sklada in
Viktorja. Devetnajstega marca
bi dopolnil 80 let, zaradi česar
mu je prav letos posvečena
Poletna noč.*

Vstopnice: 39, 29, 19, 9 €

Koprodukcija



Library Under the Treetops

Browsing time: every day from 5.00 to 8.00 p.m., from 9 to 19 June 2017

Free reading, browsing, and relaxation

Drenched in an one-off festival atmosphere under the mighty plane trees a unique reading attraction with a world-wide reputation spreads its own canopy, loaded with books for readers young and old, for Slovene and foreign speakers. You are kindly invited to participate in our carefree reading activities. It's always nicer with a book! Join us at one of our reading rogueries!

Film Under the Stars 2017

5-29 July 2017, at 9.30 p.m.,
Ljubljana Castle

Experience open-air cinema in the courtyard of Ljubljana Castle with a selection of the most resounding films of the past cinema season, plus premieres and avant premieres. The films are screened in their original language with Slovenian subtitles; non-English language films also include English subtitles.

Open-air Cinema in Congress Square 2017

22-24 August 2017,
Congress Square

Three admission-free screenings of masterpieces of cinema. The shows in this open central city square are dedicated to important anniversaries and events in the city and in cinema. The films are screened in their original language with Slovenian subtitles; non-English language films also include English subtitles. Free admission.

Knjižnica pod krošnjami

Čas za listanje: vsak dan
od 17.00 do 20.00, med 9. in 19.
junijem 2017

Brezplačno branje, listanje
in uživanje

V posebnem festivalskem
vzdušju pod mogočnimi
platanami svojo krošnjo za čas
festivala na stežaj odpira tudi
bralna atrakcija svetovnega
slovesa, opremljena s knjigami za
male in velike, slovensko in tuje
govoreče. Vljudno in lepo vabi k
brezskrbnemu branju. S knjigo je
vedno lepše, pridružite se nam
na kateri izmed bralnih vragolij!

Film pod zvezdami 2017

5.–29. julij 2017, ob 21:30,
Ljubljanski grad

Letni kino na dvorišču
Ljubljanskega gradu z izborom
najbolj odmevnih filmov
pretekle kinematografske
sezone, premierami in
predpremierami.

Filmi so predvajani v izvornem
jeziku s slovenskimi podnapisi.
Filmi, katerih jezik ni angleški, so
podnaslovljeni tudi v angleščini.

Letni kino na kongresnem trgu 2017

22.–24. 8. 2017
Kongresni trg

Tri brezplačne projekcije
vrhuncev sedme umetnosti.
Predstave na osrednjem
mestnem trgu so posvečene
pomembnim obletnicam in
dogodkom v mestu in filmu.
Filmi so predvajani v izvornem
jeziku s slovenskimi podnapisi.
Filmi, katerih jezik ni angleški, so
podnaslovljeni tudi v angleščini.
Vstop je prost.

Nagradna Igra

Objavite fotografijo katerekoli
predstave v sklopu festivala Junij
v Ljubljani in osvojite praktično
nagrado. Fotografijo objavite
na uradni Facebook strani
Mestne občine Ljubljana ali na
družabnem omrežju Instagram
s pripisom **#LjJunij**.
Lahko pa sliko s pripisom
avtorja fotografije pošljete
na **teja.loncaric@ljubljan.si**
in sliko bomo objavili za vas.
Nagradili bomo prvih
20 fotografij.



Mestna občina
Ljubljana



LJUBLJANA
METROPOLITAN
CITY OF
EUROPE
Designated
UNESCO Creative City
in 2019



TAMTAM



EN-KNAT



MINI
TE
A
T
E
R



